



39

## Arretxe Perez, Jon

*(Basauri, 1963)*

**T**ras vivir 15 años en Vitoria-Gazteiz, reside desde 2004 en la población navarra de Arbizu. Es licenciado y doctor en Filología Vasca por la Universidad de Deusto y licenciado en Educación Física (SHEE- IVEF de Vitoria). Estudió francés e inglés, hasta los niveles superiores, en la Escuela de Idiomas de Vitoria. Ha completado también estudios de canto y piano en los conservatorios de Bilbao y Vitoria. Mientras desarrollaba esta formación, trabajó como profesor de euskara en “Euskal Irakasletoa” de la Universidad de Deusto, y de Educación Física en la Escuela de Magisterio de la UPV, en Vitoria. Ha realizado su carrera literaria en lengua vasca, si bien la mayor parte de sus obras han sido traducidas al castellano y algunas de ellas al francés.

Polifacético autor, se dedica profesionalmente a la creación literaria, ofrece conferencias sobre su oficio y además, como integrante de los coros de ópera de Bilbao y Pamplona o como solista, participa en recitales y producciones líricas. Su producción literaria se centra fundamentalmente en la literatura de viajes, las novelas de humor y de campus y la narrativa negra, aunque también ha publicado literatura infantil y juvenil.

A lo largo de su trayectoria ha sido merecedor de algunos premios literarios: *Idatz eta Mintz* (Labayru) con el relato *Harpa liluragarria*, *Igartza* por la crónica de viajes *Tubabu*, y *7 kale* (Feria de Bilbao) en dos ocasiones, con el libro de relatos de viajes *Zazpi kolore* y con la novela negra *Fatum*.

40

Arretxe es un incansable y apasionado viajero, cuestión que se ve reflejada en toda su obra, influida por los lugares por los que ha viajado y en los que ha vivido. Su primera obra publicada, la novela juvenil *Hakuna Matata* (Labayru, 1991 y Elkar, 1995), surge casi por casualidad, cuando decide aprovechar su experiencia viajera para plasmarla por escrito en un libro. Este relato aúna el exotismo de los viajes con narraciones de ficción, estructura que repetirá en numerosas ocasiones a lo largo de su carrera como escritor.

En otras ocasiones, Arretxe articulará sus obras como crónicas de viajes, en las que todo es verídico y se cuenta la realidad tal cual es, del modo más hermoso posible. En este tipo de obras, la habilidad comunicativa del narrador es crucial, para acercar al lector las sensaciones que solo ha podido sentir quien las ha experimentado de un modo directo. Este sería el caso de su segunda obra, *Tubabu* (1994) –publicada en 2001 en castellano por Ttarttalo, en la colección Abra con el título *Tubabu, hombre blanco en África*– que, estructurada como un diario, cuenta el peligroso y maravilloso viaje en bicicleta que emprendió a través del desierto del Sahara hacia el interior de África.

A esta, le seguiría la crónica de viajes *Tuparen seme-alabak* (Elkar, 1996) en la que cuenta un recorrido de 3.300 kilómetros, de nuevo en bicicleta, por Brasil. El viaje comienza en la Amazonía y atraviesa Manaos para finalizar en Mato Grosso. En este caso, junto con los sucesos que se relatan a modo

de crónica, se intercalan relatos de los indios del lugar, mitos y cuentos. Tras un intervalo ocupado en otros menesteres, Jon Arretxe volvió a emprender un nuevo viaje, en esta ocasión entre Estambul y Teherán, que dio lugar a *Ekialdeko mamuak* (Elkar, 2002). Arretxe llegó a Estambul poco después del ataque a las Torres Gemelas de New York en 2001, y comenzó su viaje de 2.500 kilómetros sin ideas preconcebidas. A lo largo del trayecto encontró puertas abiertas pero sobre todo encontró gente, personas cuyos nombres encabezan cada capítulo del libro.

En *Griot* (Elkar, 2004) –traducido al castellano como *Griot, Alma Africana* (Elea, 2006)– el viaje en bicicleta es a través de Burkina Faso, donde entra en contacto con la casta griot a la que pertenecen los artistas y versificadores africanos. La evolución de Arretxe, como escritor, le lleva ahora a posar su mirada en la gente, mientras la voz del viajero-narrador está cada vez menos presente.

Alternando con las crónicas de viajes, Arretxe publicó distintas obras de ficción localizadas en diversos lugares del mundo. Como *Urrezko triangelua* (Elkar, 1995), una novela que, a través de viajes, aventuras y de una serie de relatos cortos, nos lleva a Tailandia. En *Oroituz* (Elkar, 1998) el eje temático gravita entre el viaje físico por el interior de la India y el espiritual, con el que pretende analizar las diferentes religiones y sociedades del subcontinente. *Zazpi Kolore* (Elkar, 2000) –traducido al castellano como *7 Colores* (RBA-Integral, 2004)– es una antología de relatos cortos en la que Arretxe recoge narraciones de numerosos lugares del mundo: Amazonia, Argelia y Mali, India, Pakistán, Indonesia, China y Siberia. Un viaje que va del negro al blanco, a través de los diferentes sentimientos que sugieren los colores.

Siguiendo la senda que inició con *Hakuna Matata*, Arretxe ha acercado también la literatura de viajes a los más jóvenes con publicaciones como el relato infantil *Harresi Handirantz* (Zubia-Alfaguara, 1997) –que Alfaguara publicó en castellano con el título *Hacia la Gran Muralla* (2001)–; o la novela de aventuras *Lurraren taupadak* (Zubia-Alfaguara, 2001) donde se sirve de un joven *mukaxi* para presentarnos su cultura y aspectos cotidianos de su vida.

Arretxe se ha acercado también a la literatura de terror en *Sustrai beltzak* (Elea, 2006) –traducido al castellano como *Raíces negras* (Elea, 2007)– donde realiza su aportación al género a través del exotismo que ofrecen los viajes. El libro contiene once inquietantes relatos, con aroma a clásicos góticos, que rememoran los ecos del mundo literario de Lovecraft o Poe.

En cuanto a las que se puede definir como obras de humor, lo más significativo en la obra de Jon Arretxe es su trilogía sobre la vida estudiantil: los libros de relatos *Ostegunak* (Elkar, 1997) y *Ostiralak* (Elkar, 1999) y la novela *Larunbatak* (Elkar, 2001). En ellas el autor muestra un mundo que conoce a la

perfección, el de los estudiantes universitarios que se mueven en un ambiente de gamberradas, extraños compañeros de piso y patéticos ligones de tres al cuarto. El primer libro reúne cinco relatos que hilan divertidas e hilarantes anécdotas, en las que el autor aparece como testigo y protagonista cercano. Una obra ágil y de lectura fácil que con más de 30.000 ejemplares vendidos se ha convertido en paradigma del “best-seller vasco”. En *Ostiralak*, a través de los seis relatos que componen la obra, se cuenta con una buena dosis de humor, las peripecias de unos personajes que quieren seguir viviendo la vida estudiantil a toda costa. *Larunbatak*, la novela con que Arretxe cierra la trilogía, recoge vivencias de un grupo de amigos que continúa aferrado al mito de la juventud y siguen siendo incapaces de enfrentarse a la realidad de la vida adulta.

A medio camino entre las obras humorísticas y el género negro, se encuentran las novelas *Manila konexioa* (Elkar, 2003) y *Kleopatra* (Elkar, 2005). Ambientada en la ciudad vieja de Gasteiz, *Manila konexioa* se presenta como una parodia de una conocida novela de Patricia Highsmith, con dos curiosos detectives privados que deberán resolver un extraño caso. Arretxe compone aquí una compleja y trabada historia con los ingredientes propios del género, teñida de una buena dosis de humor. *Kleopatra*, por su parte, es una novela muy cercana al cómic, en la que el abuso de algunos tópicos del género negro, junto con las anacronías, generan la parodia y la comicidad en el relato.

## 42

En cuanto a su faceta de autor del género negro, Jon Arretxe tiene una importante producción, con tramas ambientadas en distintos y variados escenarios. *En Shamaran* (Erein, 2000), coloca frente a frente Estambul y Munich y, a través de la mirada de un asesino profesional, nos descubre la cara más sucia de ambas ciudades. *Morto vivace* (Elkar, 2007) –traducida al castellano con el mismo título (El gallo rojo, 2015)– comienza con la aparición de un cadáver en las aguas del Sena en París. La subsiguiente investigación nos llevará a escenarios donde la violencia, la corrupción y la marginación son elementos comunes. *Fatum* (Elkar, 2008) –traducida al castellano como *La calle de los ángeles* (Erein 2010)– es una novela negra situada en Lisboa con dos claros protagonistas: un ex policía que malvive en el ruinoso barrio de la Mouraria, y la propia ciudad de Lisboa. *Tangerko ametsak* (Erein 2011) –traducida al castellano como *Sueños de Tánger*– es una novela cuya trama se sitúa entre Tánger y Bamako, en la que Arretxe combina ingredientes diversos como crímenes, amor, miseria, magia blanca y negra... para construir un relato sobre la lucha por la supervivencia.

*19 kamera* (Erein 2012) –traducida al castellano como *19 Cámaras*– es la primera entrega de la serie de novelas de Jon Arretxe protagonizadas por Touré, un vidente africano en situación irregular que, convertido en improvisado

detective, se relacionará con lo más mísero y lo más selecto de la sociedad bilbaína. En esta novela se verá envuelto en distintas peripecias hilarantes, que contrastan con la dura realidad que le ha tocado vivir. 612 euro (Erein, 2013) es el título de la segunda novela de la saga del detective-vidente, que se verá envuelto en una serie de absurdas vicisitudes y tendrá que poner a prueba todo su ingenio detectivesco. En *Hutsaren itzalak* (Erein, 2014) – traducida al castellano como *Sombras de la nada*–, Arretxe da una vuelta de tuerca a la serie y nos narra la cruel realidad que sufren los emigrantes subsaharianos durante su angustioso viaje al “paraíso”. En la historia no falta la intriga, pero han desaparecido las pesquisas absurdas y las situaciones cómicas. El autor utiliza aquí la narrativa policíaca para denunciar la xenofobia y la injusticia de nuestro mundo. La última novela de la serie es *Estolda-Jolasak* (Erein, 2015) – traducida al castellano como *Juegos de Cloaca*– en la que Touré es deportado y, ya en África, se ve obligado a emprender una huida frenética, porque una seria amenaza se cierne sobre él. El periplo obligado de Touré permite a Jon Arretxe acercar al lector una tierra a la que ama y admira, África, y dar a conocer sus tradiciones y el día a día de sus habitantes.



**Arriazu Sada,  
Manuel**

*(Ablitas, 1952)*

**N**acido en Ablitas (1952) y residente en Fustiñana (Navarra), de profesión Maestro (jubilado en la actualidad). Pertenece al “TRASLAPUENTE”, de Tudela.